



EU / ES

TABAKALERA



KULTURA GARAIKIDEAREN NAZIOARTEKO ZENTROA

Tabakalerako proiektu kulturalak bokazio bikoitza du: **ekoizpen zentroa** izatea eta jarduera publikoz osatutako **programa eskaintzea**. Bi ardatz hauek zeharkatzen dituzte proiektuaren arlo guztiak, hauek, **sormena**, gogoetatik abiatutako **ikaskuntza**, eta **erakusketa** oinarri izanik. Honela, artista eta sortzaileen profesionalizazio bidean sustengu izateaz gain, **publiko ezberdinentzat programazioa** garatzen du eta publiko orokorrari **kultura garaikidera eta sorkuntzara hurbiltzeko tresnak eta baliabideak** eskaintzen dizkio.

Tabakalera kultur proiektuaren helburu nagusia **kultura-sorkuntza garaikidea**, hainbat sortze-esparrutan eta bere fase guztietan (ikerkuntza, ekoizpena, erakusketa) **sustatzea** da, bai eta **ezagutza sortzea eta partekatzea** ere. Helburu horrekin, Tabakalera proiektu kulturalak lau lan ildoren inguruan antolatzen du bere programa: praktika artistiko garaikideak, hezkuntza, Hirikilabs - kultura digitalaren laborategia eta Ubik - sorkuntza liburutegia

www.tabakalera.eu

CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

Tabakalera es un centro de cultura contemporánea con una doble vocación, ser un **centro de producción**, y ofrecer una **programación pública de actividades**. Estos dos ejes atraviesan todas las áreas del proyecto que se rigen por la **creación**, la **formación** a partir de la reflexión, y la **exhibición**. Además de servir como lugar de apoyo a la profesionalización de artistas y creadores, también genera **programación para diferentes públicos** y pone a disposición del público general herramientas de **acercamiento y acceso a la cultura contemporánea y a la creación**.

El proyecto cultural de Tabakalera tiene como objetivo principal **promover la creación cultural contemporánea** en diferentes ámbitos y en todas sus fases (investigación, producción, exhibición) así como **generar y compartir conocimiento**. Con este objetivo, gira en torno a cuatro ejes de trabajo que configuran su programa: prácticas artísticas contemporáneas, mediación, laboratorios de cultura digital - Hirikilabs - y la biblioteca de creación de Tabakalera - Ubik -.

PRAKTIKA ARTISTIKO GARAIKIDEAK

Sorkuntza garaikideari eskainitako proiektua izanik, Tabakalerak sormenarekin lotutako diziplina guztiei lekua ematen die: arte plastikoak, eszenikoak, pentsamendu garaikidea, ikus-entzuzkoak e.a. baita horiekiko interesa duten pertsona guztiei ere.

Proiektuaren ardatz nagusietako bat bere zeharkakotasuna da. **Diziplina ezberdinen arteko gurutzaketa eta elkarbizitza**. Tabakalerak gai garaikideen inguruan **gogoeta sustatu** nahi du programen bidez: mintegiak, tailerrak, proiektzioak, erakusketak eta argitalpenak. Komunitate kritikoa sortu, publiko espezializatuari eta orokorrari bideratutako sormen, ezagutza eta erakusketa programak sustatuz.

Lan-ildo honen baitan garrantzia berezia du **Sortzaileen guneak, eragile kulturalen profesionalizazioa lagundu nahi duen zerbitzuak**. Gai administratiboen, beken eta deialdien inguruan informazioa eta aholkularitza ematen dira bertan. Era berean, sorkuntzarako baliabideak eskainiko dira: lagapen espazioak, giza baliabideak eta teknikoak, egonaldi programa...Eta praktika garaikideen ikusgarritasuna sustatzeko programa ere garatuko da.

HEZKUNTZA

Hezkuntza arloak Tabakalerako **kultur programa eta komunitateen artean erlazioak sortzen** lan egiten du. Horretarako, eraikina, erakusketak eta proiektu kulturalaren lan ildoak ezagutzeko hainbat **aktibitate, bisitak, tailer e.a. eskaintzen ditu**. Bestalde, hezkuntza arloak **eskolekin, elkarteekin eta abarrekin elkarlanean** ikas-komunitateak sustatzea helburu duten hainbat programa garatzen ditu.

HIRIKILABS. KULTURA DIGITALA ETA TEKNOLOGIA LABORATEGIAK

Tabakalera eta DSS2016EUK elkarlanean garatutako proiektua da. Laborategiok, kultura digitalaren eta espermentazio teknologikoaren esparruan lan egiten dute. **Lankidetzan oinarritutako sorkuntza, prozesu irekiak eta ezagutza partekatua** sustatzen dituzte. Hirikilabs-ek teknologia nola eta zertarako erabiltzen dugun pentsatzeko gunea izan nahi du, **sortzaileek proiektuak garatu** ahal izateko laguntza eskaini eta **hiritarrak boteretu, tailer, lan-talde eta proiektuen bidez**.

UBIK. TABAKALERAKO SORKUNTZA LIBURUTEGIA

Kultura garaikidea hedatzea da Ubik-en egiteko nagusia. Mailegu zerbitzuaz gain, herritarrei zuzendutako ikasteko guneak izango ditu, hala nola irakurketara, entzumenera edo eta ikusketara bideratuta.

Sorkuntza liburutegia izanik, **sorkuntza sustatzen duten baliabideak eskaintzen ditu**. Hala nola, audio eta bideoa editatzeko tresnak, grabazio estudio bat, plato bat, pelikulak ikusi eta entzuteko bereziki egokitutako gelak eta ikerketara bideratutako guneak.

Zerbitzuez gain, Ubik-en lantzen diren esparruetatik abiatuta hainbat proiektu eta programa ipini dira marbxan: autoedizioa, bideojokoak, zine espermentala, soinua eta teknologia... Hauek, tailer, topaketa edo mintegi moduan lantzen dira.



www.tabakalera.eu



PRÁCTICAS ARTÍSTICAS CONTEMPORÁNEAS

Siendo un proyecto dedicado a la creación contemporánea, Tabakalera da **cabida a todas las disciplinas ligadas a la creación contemporánea**: artes plásticas, audiovisuales, escénicas, pensamiento contemporáneo, etc. y también a personas y creadores interesados en la creación contemporánea.

Una de las claves del proyecto es su transversalidad, el **cruce y la convivencia de las diferentes disciplinas**. Tabakalera busca **generar reflexión** en torno a temas contemporáneos mediante la programación de seminarios, talleres, proyecciones, exposiciones y publicaciones. Originar una comunidad crítica, favoreciendo programas de creación, conocimiento y exhibición tanto para público especializado como para público general.

Dentro de esta línea de trabajo, tiene especial importancia el **espacio de creadores, un servicio que nace con el propósito de apoyar la profesionalización de los agentes culturales**. Ofrece información y asesoramiento acerca de temas administrativos, becas y convocatorias; pone a disposición de los artistas recursos para la creación (espacios de cesión, equipos técnicos y humanos, programa de residencias) y elabora un programa de apoyo y visibilización de las prácticas.

MEDIACIÓN

El área de mediación trabaja para generar diálogos **entre las comunidades y el proyecto cultural** de Tabakalera. Ofrece actividades como talleres y visitas para acercar al público a las exposiciones, conocer el edificio y las líneas de trabajo del proyecto cultural. Por otro lado, desde el área de mediación se desarrollan **programas en colaboración con centros escolares y otros colectivos** para generar proyectos que promueven el aprendizaje comunitario.

HIRIKILABS. LABORATORIO DE CULTURA DIGITAL Y TECNOLOGÍA

Hirikilabs es un proyecto en colaboración entre Tabakalera y DSS2016EU. Estos laboratorios trabajan en el marco de la **cultura digital, la experimentación tecnológica y las tecnologías sociales y colaborativas**. Con su actividad Hirikilabs quiere servir como espacio para la reflexión y experimentación en torno a cómo y para qué utilizamos la tecnología. Ofrece apoyo a **artistas y creadores para que puedan materializar sus proyectos** y herramientas para **empoderar a la ciudadanía**, mediante talleres, grupos de trabajo y convocatorias de proyectos.

UBIK. BIBLIOTECA DE CREACIÓN DE TABAKALERA

La tarea principal de Ubik es la difusión cultural, y en especial, de la cultura contemporánea. Asimismo, ofrece espacios de aprendizaje a los ciudadanos, servicios de lectura, escucha y visionado, además de los servicios de préstamo.

Siendo una biblioteca de creación, pone a disposición **recursos destinados al fomento de la creación**, como herramientas de edición de vídeo y audio, un pequeño espacio de grabación, un plató, zonas equipadas especialmente para el visionado de películas y la audición y espacios dedicados a la investigación.

Además, desde la biblioteca de creación también se han puesto en marcha una serie de proyectos y líneas de programación relacionados con diversas temáticas, como la autoedición, los videojuegos, el cine experimental, el sonido y la tecnología... que se trabajan a través de seminarios, encuentros y talleres.



KULTURA GARAIKIDEAREN NAZIOARTEKO ZENTROA

CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

Zentroaren ordutegia:
Asteleheneretik ostegunera:
08:00-22:00
Ostirala: 08:00-23:00
Larunbata: 10:00-23:00
Igandea 10:00-22:00

Horario del centro:
De lunes a jueves: 08:00-22:00
Viernes: 08:00-23:00
Sábado: 10:00-23:00
Domingo: 10:00-22:00

Sarrera doakoa da.

Entrada gratuita.

Info +
info@tabakalera.eu
943 118 855

+Info
info@tabakalera.eu
943 118 855

Mandasko Dukea 52, 20012,
Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

Duque de Mandas 52, 20012,
Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

www.tabakalera.eu

www.tabakalera.eu



Donostiako Udalak
Ayuntamiento de San Sebastián

TABAKALERA EKOSISTEMA KULTURAL GISA

Proiektu kulturalarekin batera, erai-kinean ekosistema kulturala osatzen duten proiektu eta erakundeak ere bizi dira: Donostia Zinemaldia, Etxepare Euskal Institutua, Zineuskadi, Euskadiko Filmategia eta Kutxa Fundazioa. Gainera, proiektu bereziak garatzen dituzten ekimen pribatuek ere ekarpena egiten diote ekosistema horri. Eraikinak era-bilera, ekimen eta eragile ezberdinak hartzen ditu, kultur proiektua ardatz nagusi duela.

DONOSTIA ZINEMALDIA

Donostia Zinemaldiak, 1953an sortua, sail desberdin hauek ditu: Sail Ofiziala, Zuzendari Berriak saila, Horizontes Latinos saila, Zabaltegi, Perlak, Zinemira, Savage Cinema, Culinary Cinema eta Nazioarteko Zinema Ikasleen Nazioarteko Topaketa. Bi atzera begirako ere badaude: klasiko bat eta tematiko edo garaikide bat. Zinemaldiaren Industria Sailak, The Industry Clubak, Latinoamerikako eta Europako zinematografietarako erreferentziako plataforma bilakatzeko apustua egin du hasieratik. Horretarako, honako jarduerak antolatzen ditu, Europa-Latinoamerika Koprodukzio Foroa eta Zinema Eraikitzen, besteak beste.

ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA

Euskara eta euskal kultura munduratzzea helburu duen Eusko Jaurlaritzaren mendeko erakunde publikoa da. Tabakalerako egoitza berritik kulturaren enbaxadore lanak egiten jarraituko du, euskal hizkuntza eta sorkuntza hedatzeko konpromisoari helduz. Horretarako, arte diziplina guztiak -literatura, antzerkia, dantza, zinea, musika, arte plastiko eta ikusizkoak...- sustatzeko ekintzak eta programak bultzatzeari eta nazioarteko erakunde eta eragile ezberdinekin elkarlanean aritzeari eutsiko dio. Institutuak, gainera, Euskara eta Euskal Kultura irakurtletzak eta katedrak sortu ditu nazioarteko unibertsiteetan, euskal ikasketak nazioarte mailan txertatuz.

EUSKADIKO FILMATEGIA

Tabakalerako egoitza berrian Euskadiko Filmategiak ikus-entzunezko ondarearen ikerketa, berreskuratze, artxibo, kontserbazio, zaharberritze eta zabalkunde lanekin jarraituko du. 1978. urtetik zinema bere osotasunean baina bereziki euskal zinemaren ikerketari eskaintzen dizkio ahalegin guztiak; baita ere, kulturalki edo historikoki duten garrantziagatik kontserbatzea merezi duen zinemari buruzko dokumentazioa eta material zinematografikoak bildu eta zaintzeari.

KUTXA FUNDAZIOA

Kutxa Kultur-en espazioak, eskaintza kulturala Gipuzkoa osora zabaltzeko azpiegitura eskaintzen duen fabrikaren espirituarekin bat egiten du. Bizikidetz kulturala sustatzeko gune gisa eratuko da. Eragile kultural berriak eta artista berrien lanak ikusgai jartzeko aukera gune bat izango da. Kutxaren beraren programak burutzeko kokalekua izateaz gain, goi mailako erakusketa desberdinen kokalekua ere izango da.

ZINEUSKADI

Zineuskadi kultura ohiturak sustatuz, ikusentzuteko euskal sektorearen promoziorako plataforma publikoa da. Zineuskaditik egitasmo hauek bultzatzen dira:Zinema euskaraz, Europa Creativa Desk Mediaren bulegoaren kudeaketa eta diru-laguntzak bai aretoei eta baita publizitate eta zinemaren promoziorako laguntzak ere.

EKIMEN PRIBATUAK

Impact HUB Donostia. Impact HUB ekintzaile sozial eta berritzaileen nazioarteko komunitate bat da, 11000 pertsona baino gehiagoko komunitatea duena 8o hiritan. Ideia onak egi bihur daitezen baliabideak eskaintzen ditu: espazioak, kontaktuak, ezagutza, ekitaldiak eta nazioarteko sareak.

Kabiagunea. Euskadiko Ekipamendu, Egur eta Diseinu klusterra. Hainbat ekipamentuetan (habitat, kolektibitate, hiri-gunea e.a) lan egiten duten sektoreko enpresa nagusienak biltzen ditu.

Miscelanea. Artista berrien lanean espezializatutako galeria-denda. Lan grafikoa, argitalpen independenteak, papera eta

egile objektuak biltzen ditu. Gainera erakusketak, aurkezpenak eta sortzaileekin eta lan grafikoarekin lotutako programazioa eskaintzen du.

El Sekadero mikroantzerkia eta kultura. Korronte kultural eta adierazpen artistiko desberdinek bat-egiteko lekua da. Arte eszenikoekin abiatuz lantegiak, erakusketak, azokak eta hainbat kultur ekintza antolatuko ditu modu malgu eta ekonomikoan.

NON Gallery. Sormen garaikidearen haztegia, topaketa, erakusketa eta elkarlanerako gunea. Espazio honek, hainbat diziplinatako sortzaile ezberdinen lana bultzatzea du helburu, bere garapenerako eta merkaturatzerako beharrezko laguntza eskainiz.

nana., diseinu-kultura. Diseinuaren sustapena, komunikazioa eta erakusketa (salmentarako aukera) espazioa da; Diseinua, diseinuaren kritika eta arte garaikidearen inguruan jarduerak antolatzen ditu (workshop-ak, designmarket, designlab...) eta diseinua artearekin lotzen du, guztia, sektoreko eragile eta azkeneo publikoaren artean topaketa, trukea eta gogoeta sustatzeko.

Arteuparte Studio | Store | Gallery. Arteuparte unibertsoaren espazioa. Denda eta estudio fomatuan, branding-a eta diseinuaren inguruan lan egiten du. Aldi berean arte-galeria bezala ere funtzionatzen du, sortzaileen lana lagundu nahi du erakusketa, hitzaldi edo kontzertu txikiak antolatuz.

LÁNTOKI. Nikolas Iturralde. Ekimen fotografiko alternatiboei eskainitako espazioa (estudioa, laborategia, denda) da. Garai bateko argazki prozesuak eta gaurko baliabide teknikoak elkartuko ditu espazio honek.

ZERBITZUAK

Kafetegia, Jatetxea, Hotela / Egoitza

/ ES /

TABAKALERA COMO ECOSISTEMA CULTURAL

Junto al proyecto cultural, conviven en el edificio instituciones y proyectos que generan un ecosistema cultural: Festival de San Sebastián, Instituto Vasco Etxepare, Zineuskadi, FilMOTECA Vasca y Fundación Kutxa. También forman parte de él iniciativas privadas que desarrollan sus propios proyectos. Así, el edificio alberga diferentes usos, iniciativas y agentes, con el proyecto cultural como eje vertebral.

FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN

El Festival de San Sebastián, fundado en 1953, cuenta con las siguientes secciones: Sección Oficial, Nuevos Directores, Horizontes Latinos, Zabaltegi, Perlas, Zinemira, Savage Cinema, Culinary Cinema y el Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine. También cuenta con dos retrospectivas: una clásica y una temática o contemporánea. Asimismo, en su empeño por convertirse en una plataforma de referencia para las cinematografías latinoamericanas y europeas el Departamento de Industria del Festival, The Industry Club, lleva a cabo actividades como el Foro de Coproducción Europa-América Latina o Cine en Construcción.

INSTITUTO VASCO ETXEPARE

Es una entidad pública dependiente del Gobierno Vasco cuyo fin es difundir la lengua y la cultura vasca en todo el mundo. Desde la nueva sede de Tabakalera seguirá trabajando como embajador cultural, fiel al compromiso de difundir el euskera y la creación vasca. Con ese objeto continuará impulsando actividades y programas para la promoción de todas las disciplinas artísticas -literatura, teatro, danza, cine, música, artes plásticas y visuales...- y trabajando con entidades y organizaciones internacionales. El Instituto ha creado, además, una red de lectorados y cátedras de Lengua y Cultura Vasca en universidades de prestigio de todo el mundo, insertando los estudios vascos en un marco internacional.

FILMOTECA VASCA

En la nueva sede de Tabakalera la FilMOTECA Vasca continuará las labores de investigación, recuperación, archivo, conserva-

ción, restauración y exhibición de películas o trabajos audiovisuales. Desde 1978 dedica sus esfuerzos al estudio del cine en general y del cine vasco en particular, así como a reunir y custodiar la documentación y materiales cinematográficos cuya conservación se estime conveniente desde el punto de vista cultural y/o histórico.

FUNDACIÓN KUTXA

El espacio Kutxa Kultur se conforma con el espíritu de una fábrica dotada de la infraestructura necesaria para producir una oferta cultural que llegue a toda Gipuzkoa. Se constituye en lugar de encuentro desde el que alimentar la convivencia cultural. Ofrece un sitio de oportunidad para hacer visibles a nuevos agentes culturales y artistas emergentes. Y es el emplazamiento en el que desplegar programas propios de Kutxa y propuestas expositivas del más alto nivel.

ZINEUSKADI

Zineuskadi es una Plataforma Pública para el fomento de los hábitos culturales y promoción del sector audiovisual vasco. Desde Zineuskadi se gestionan los siguientes programas: Zinema Euskaraz, Gestión de la oficina Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi, Ayudas a salas de cine, además de las Ayudas a la publicidad y la promoción cinematográfica.

INICIATIVAS PRIVADAS

Impact HUB Donostia. Es un laboratorio de innovación, una incubadora de negocios y una red internacional de emprendedores/as sociales con más de 11.000 miembros en más de 80 ciudades. Facilita el acceso a los recursos necesarios para que las buenas ideas se hagan realidad: espacio, contactos, conocimiento, eventos y oportunidades compartidas entre todos los Impact Hub del mundo.

Kabiagunea. Cluster del Equipamiento, Madera y Diseño del País Vasco. Agrupa a las principales empresas del sector cuyo ámbito de actuación es el equipamiento del hábitat, colectividades, entornos urbanos etc.

Miscelanea. Galería-tienda especializada en el trabajo de artistas emergentes. Reúne obra gráfica, publicaciones independientes, papelería y objetos de autor. Además, ofrece una programación activa de muestras, presentaciones, encuentros con creativos y otros eventos vinculados a la obra gráfica.

El Sekadero microteatro y cultura. Es un lugar de confluencia de diferentes corrientes culturales y manifestaciones artísticas. Partiendo de las artes escénicas, organizará talleres, exposiciones, ferias y diferentes eventos culturales de poesía, performance y música, de un modo flexible y económico.

NON Gallery. Vivero de creación contemporánea; lugar de encuentro, exhibición y colaboración. Este espacio tiene como objetivo impulsar y visibilizar la obra de autores de multiples disciplinas creativas, ofreciéndoles todo el apoyo necesario para su desarrollo y comercialización.

nana., cultura de diseño. Es un espacio de promoción, comunicación y exposición (opción a venta) de diseño; organización de actividades (workshops, charlas, designmarket, designlab...) en torno al diseño; crítica de diseño y arte contemporáneo; vinculación del diseño al arte, todo para fomentar el encuentro, la creación, el intercambio y la reflexión en diseño entre agentes del sector y el público final

Arteuparte Studio | Store | Gallery. El espacio del universo Arteuparte. Este espacio, en formato de tienda y de estudio gira en torno al branding y al diseño. Funcionará también como galería de arte,apoyando el trabajo de artistas a través de exposiciones, charlas, pequeños conciertos...

LÁNTOKI. Nikolas Iturralde. Espacio dedicado a iniciativas fotográficas alternativas. Fusiona procesos fotográficos antiguos con recursos técnicos actuales. Ofrece servicios de tienda, laboratorio, estudio y talleres, entre otros.

SERVICIOS

Cafetería, Restaurante, Hotel / Residencia

TABA-KA-LERA

